

WISSEN SCHAFF(F)T INTEGRATION



Landeshauptstadt
Mainz

Interkulturelle Woche

9. – 18. September 2011

Interkulturelles Fest

18. September 2011, 10 – 18.30 Uhr

Veranstaltungsprogramm



STADT DER
WISSENSCHAFT 2011

AUSGEZEICHNET DURCH DEN STIFTERVERBAND

Interkulturelle Woche *9.–18. September 2011*

Veranstaltungsprogramm

Samstag, 3. September 2011

13.30 Uhr, Mainzer Rathaus, Ratssaal

Auftaktveranstaltung zum Handlungsplan:

Migration und Integration in Mainz

Migration und Integration sind Themen, die insbesondere in einer Kommune Gestalt annehmen.

Es stellen sich aber folgende Fragen:

- Wo gelingt das Zusammenleben aller Einwohnerinnen und Einwohner besonders gut? Wo weniger gut? Und warum? Was sind die Ursachen?
- Was fördert die Mainzer Vielfalt?
- In welchen Bereichen kann durch gemeinsame Überlegungen und Anstrengungen eine weitere Verbesserung erreicht werden?
- Und wie soll das Mainzer Zusammenleben im Jahr 2020 aussehen?

Mit dem „Handlungsplan Migration und Integration in Mainz“ wurde die entsprechende Situation des Zusammenlebens und der Angebote ermittelt und die Grundlage gelegt, zukünftig die Antworten auf diese Fragen gemeinsam in einem weit angelegten Beteiligungsverfahren zu geben.

Der erste Schritt ist die Auftaktveranstaltung, mit der ein kurzer Einblick auf den aktuellen Stand gegeben wird. In den vier Foren **Bildung, Sprache, Erwerbsleben und Interkulturelle Öffnung** wird die Thematik vertieft.

Anmeldung und weitere Informationen:

Büro für Migration und Integration

Rathaus, Jockel-Fuchs-Platz 1, 55116 Mainz

Telefon: 06131/12 33 37, 12 29 95

E-Mail: migration.integration@stadt.mainz.de

www.integration.mainz.de

Donnerstag, 8. September 2011

18.00 Uhr, Mainzer Rathaus, linkes Foyer

Ausstellungseröffnung:

Aus der Ethno-Schatzkammer Kroatiens –
**Volkstrachten und traditionelles
Textil-Handwerk**

mit der Modenschau:

Das Traditionelle in der Moderne

ein junges Modestatement von **Davorka Lenac**
und **Lidija Fištrek**, vorgetragen von der
Tanzgruppe **PIRN** aus Zagreb.

Mit Kulturdezernentin **Marianne Grosse** und
Josip Špoljaric, Generalkonsul der Republik
Kroatien in Frankfurt.

Musikalische Umrahmung:

Lidija Bajuk, Liedermacherin und Ethnomusikerin
Kroatische Kulturgemeinschaft Mainz e.V.

Freitag, 9. September 2011

16.30 Uhr, Kath. Kita Liebfrauen,
Franz-Liszt Straße 1, Mainz-Neustadt

Kita-Programm:

Unsere Sprache(n) in der Familie

Ein Elterngespräch mit **Prof. Otto Filtzinger**
vom Institut IPE, der Kita Leiterin
Sonja Lubkowski und den ErzieherInnen.
Alle interessierten Eltern sind herzlich eingeladen.

Tel. 06131/67 74 05

*IPE - Institut für Interkulturelle Pädagogik im
Elementarbereich e.V. und Kath. Kita Liebfrauen*

19.00 Uhr, Mainzer Rathaus, Haifa-Zimmer

Kulturelles:

**Zwischen der Tradition des
Tempeltanzes und dem
Bollywood-Dance Phänomen**

Von den anmutigen Devadasis aus dem Tempel zum
Bollywood Star. Ein Tanzvortrag zur indischen Tanz-
kunst mit **Elizbieta Peter** et al.

Deutsch-Indische Gesellschaft-Mainz e.V.

**19.30 Uhr, Konferenzraum der Gemeinde,
Rheingauwall 1, Mainz, Hartenberg-Münchfeld**

Vortrag:

Wissenschaft im Islam

Nichts erscheint auf den ersten Blick widersprüchlicher als das Begriffspaar Islam und Wissenschaft. Ein Überblick über die Wissenschaft im Islam wird in diesem Vortrag dargelegt.

DITIB Türkisch Islamische Gemeinde zu Mainz e.V.

Samstag, 10. September 2011

**18.00 Uhr, Stadtteilbüro „Soziale Stadt“,
Sömmerringstraße 12, Mainz-Neustadt**

Vortrag:

50 Jahre Migration und Integration

Referenten: **Metin Atalay; Hidir Yildirim**

Veranstaltung in türkischer Sprache

Verein der Freiheit und Solidarität e.V. Mainz

**19.00 Uhr, Türkisches Kulturzentrum,
Barbarossaring 16, Mainz-Neustadt**

Kulturelles:

Sira Gecesi

Musikalische Nacht mit traditionellen Instrumenten und vielen speziellen Köstlichkeiten, zu der alle herzlich eingeladen sind.

Türkisches Kulturzentrum e.V.

Sonntag, 11. September 2011

**12.00 Uhr, Landesmuseum Mainz,
Große Bleiche 49, Mainz-Innenstadt**

Musical:

Bremer Stadtmusikanten

Zum Musical „Bremer Stadtmusikanten“ sind alle interessierten Kinder und deren Eltern eingeladen. Beim anschließenden Bildermalen lernen die Kinder die alten Sitten und Bräuche der Deutschen kennen und beschäftigen sich mit den Themen Freundschaft, Liebe und Unterstützung.

Phoenix e.V.

*14.00 Uhr, Großzelt, Ludwigstraße 12,
Mainz-Innenstadt*

Podiumsdiskussion:

„Wer sind die Kurden?“

Wer sind diese Kurden? Was glauben, sprechen, denken die Kurden? Die Kurden... ein dünner Pfad zwischen Integration und Assimilation?

In dieser Diskussion werden Lösungswege für eine bessere Integration durch mehr Wissen über den

„Anderen“ diskutiert... ganz nach dem Motto:

„Wissen schafft Integration“.

(In diesem Großzelt werden vom 10. September bis 17. September zahlreiche Veranstaltungen angeboten. Weitere Informationen unter 0170 - 946 18 32).

Kurdische Liste des Beirats für Migration u. Integration

Montag, 12. September 2011

*14.00-16.00 Uhr, Al Nur Kindergarten,
Mombacherstr. 67, Mainz-Mombach*

Kita-Programm:

„Meine, deine, unsere ...“ –

Interreligiöse Erziehung zum Anfassen

Mitmachaktionen der Kigas Al-Nur und des ev. Kigas Christuskirche mit einem interreligiösen Musikangebot.

Anmeldung:

Tel. 06131/217 11 22 (Teilnehmerzahl begrenzt)

*IPE - Institut für Interkulturelle Pädagogik im
Elementarbereich e.V. und Al Nur Kindergarten*

*19.00 Uhr, Treffpunkt: Kirche Bonifaz,
Bonifaziusplatz 1, Mainz-Neustadt*

Moschee-Kirchenführung:

Was glaubst denn du?

Besichtigung der St.Bonifaz Kirche und der Al Nur Moschee.

Forum junger Christen und Muslime

Dienstag, 13. September 2011

*10.00 Uhr, Kita Goetheplatz Raupelsplatz 2,
Mainz-Neustadt*

Kita-Programm:

Schwarzlichttheater

Anmeldung: Tel. 06131/61 33 85

*IPE - Institut für Interkulturelle Pädagogik im
Elementarbereich e.V. und städt. Kita Goetheplatz*

**18.00 Uhr, Frankfurter Hof, Augustinerstraße 55,
Mainz-Altstadt**

Podiumsdiskussion:

Vom „Gastarbeiter“ zur begehrten Fachkraft?!

Im Rahmen der Fotoausstellung „50 Jahre ‚Gastarbeiter‘ aus der Türkei“ mit dem Fotografen **Mehmet Ünal**.

Friedrich-Ebert-Stiftung

19.30 Uhr, Mainzer Rathaus, Erfurter-Zimmer

Islam und Aufklärung –

Diskussionsveranstaltung für Frauen

Wie viel Potenzial bieten die Quellen des Islam, des Korans und der Lebenspraxis des Propheten für ein modernes Leben in Deutschland? Ist der Islam per se rückständig oder ist die ursprüngliche Lehre mit der Zeit in den Hintergrund geraten? Gibt es eine islamische Wissenschaftsgeschichte und Philosophie? Die anschließende Diskussion bietet die Möglichkeit zum Austausch.

*Lajna Imaillah (Frauenorganisation der
Ahmadiyya-Muslim-Gemeinde)*

Mittwoch, 14. September 2011

**10.00 Uhr, Kath. Kindergarten Herz-Jesu,
Maletenstraße 1, Mainz-Mombach**

Kita-Programm:

Mehrsprachiges Vorlesen von Eltern

Anmeldung: Tel. 06131/68 73 78

IPE - Institut für Interkulturelle Pädagogik im Elementarbereich e.V. und Kath. Kindergarten Herz-Jesu

18.00 Uhr, Mainzer Rathaus, Erfurter-Zimmer

Podiumsdiskussion:

„Der Orient bei uns“ –

Arabische und iranische Wissenschaftler berichten von Arbeit und Leben im Nahen Osten und im deutschen Exil

Angesichts der momentanen Umwälzungen in der arabischen Welt präsentiert diese Podiumsdiskussion die Diskrepanz zwischen Heimat und Exil aus einem anderen Blickwinkel und setzt den Fokus auf die Wissenschaft.

Institut für Europäische Geschichte Mainz und Flüchtlingsrat Mainz

*19.00 Uhr, Türkisches Kulturzentrum,
Barbarossaring 15, Mainz-Neustadt*

Schachturnier für Jedermann

Türkisches Kulturzentrum e.V.

Donnerstag, 15. September 2011

*10.00 Uhr, Kita Paulusgemeinde, Im Münchfeld 2,
Mainz, Hartenberg-Münchfeld*

Kita-Programm:

Sali Bunani

Kennenlernen anderer Lieder, gemeinsames Singen und Musizieren.

Anmeldung: Tel. 06131/38 17 21

*IPE - Institut für Interkulturelle Pädagogik im
Elementarbereich e.V. und Ev. Kiga Emmausgemeinde*

*10.00 Uhr, Ev. Kiga Emmausgemeinde,
Goethestraße 9, Mainz-Neustadt*

Kita-Programm:

Schattentheater

„Krokodil und Giraffe – ein richtig echtes Liebespaar“

Anmeldung: Tel. 06131/67 79 70

*IPE - Institut für Interkulturelle Pädagogik im
Elementarbereich e.V. und Kita Paulusgemeinde*

*10.00 Uhr, Kita am Haus der Jugend,
Zeughausgasse 5, Mainz-Innenstadt*

Kita-Programm:

Kindertänze und Mitmachtänze aus aller Welt

Anmeldung: Tel. 06131/2 32 80

*IPE - Institut für Interkulturelle Pädagogik im
Elementarbereich e.V. und Kita am Haus der Jugend*

...Donnerstag, 15. September 2011

19.00 Uhr, Frankfurter Hof,
Augustinerstraße 55, Mainz-Altstadt

Konzert:

Musikalischer Dialog der Kulturen
„Men in Blue“ des Polizeiorchesters
und Ercan Demirel
in einem gemeinsamen Konzert

Als Popstar in der Türkei und
Fastnachter in Mainz bringt **Ercan
Demirel** Lieder auf Deutsch,
Türkisch und Englisch mit. Als
gebürtiger Mainzer spielte er
sich mit seinem Hit „Elveda
deme bana“ schon in die
Herzen seiner Fans.
Passend zum neuen Album
auf Deutsch und Englisch
tritt **Ercan Demirel** gemein-
sam mit dem **Polizeiorchester**
Rheinland-Pfalz auf

die Bühne. Die
Brass-Band „Men in Blue“

wirbt beim Publikum für die
Arbeit der Polizei. Jazzklassi-
ker, Hits der 70er und 80er
Jahre und Highlights aus den
aktuellen Charts garantieren,
dass Berührungängste ge-
genüber der Polizei abgebaut
werden.

*Polizeipräsidium Mainz, Büro und
Beirat für Migration und Integration der Landes-
hauptstadt Mainz*



Freitag, 16. September 2011

10.30 Uhr, Landesmuseum Mainz,
Große Bleiche 49-51, Mainz-Innenstadt

Kita-Programm:

Schwarzlichttheater
der Kita Goetheplatz im Landesmuseum

Anmeldung:

Tel. 06131/285 71 60

*IPE - Institut für Interkulturelle Pädagogik im
Elementarbereich e.V.
und städt. Kita Goetheplatz im Landesmuseum
Mainz*

18.30 Uhr, Mainzer Rathaus, Erfurter-Zimmer

Kulturelles:

Iranische Musik und Lyrik

(Im Hinblick auf philologische Einflüsse der östlichen Literatur auf die westliche)

Lesung und Erzählung mit Schriftsteller **Abbas Maroufi**, Lyrik und Gedichte mit **Arash Asish**. Dazu musikalische Impressionen mit **Ghodrat Giahi** (Santour) und **Babak Massali** (Tombak und Daf).

Iranischer Elternverein e.V. Mainz

19.30 Uhr, Katholische Kirche St. Bonifaz, Bonifaziusplatz, Mainz-Neustadt

Literarisches Konzert in St. Bonifaz:

Thema Begegnungen

Judentum, Christentum und Islam begegnen sich in Texten aus Talmud, Bibel und Koran mit **Gaby Reichardt**.

Initiative Kulturzeit / Neustadttreff e.V. / Caritas Zentrum Delbrêl

20.00 Uhr, Maxim Festsaal, Kreuzstr. 96, Mainz-Mombach (Einlass ab 19.00 Uhr)

Konzert:

Klänge aus Mesopotamien

Sanfte und rhythmische, melancholische und dynamische Klänge in entspannter Atmosphäre. Musiker aus verschiedenen Kulturkreisen präsentieren Beiträge in Kurdisch, Farsi, Lazisch, Türkisch, Arabisch und Armenisch. Musik als Brücke zwischen Kulturen, Religionen und Traditionen.

Kurdische Liste des Beirats für Migration und Integration

Samstag, 17. September 2011

20.00 Uhr, Kulturheim Weisenau, Friedrich-Ebert-Straße 61, Mainz-Weisenau

Kulturelles:

Lieder und Tänze aus Kroatien mit dem Folklore-Ensemble Turopolje

Das Folklore-Ensemble „Turopolje“ Velika Gorica aus der Umgebung der Partnerstadt Zagreb tritt mit Tänzen und Tamburica aus verschiedenen Regionen Kroatiens auf. Anlässlich des 20-jährigen Jubiläums.

Kroatische Kulturgemeinschaft Mainz e.V.

Sonntag, 18. September 2011

*10.00 Uhr, in allen evangelischen Kirchen
Gottesdienst der evang. Kirchen aus aller Welt.
Evangelische Kirchen*

*11.30 Uhr, Mainzer Dom
Gottesdienst: „Zusammehalten-Zukunft gewinnen“
Eucharistiefeyer mit Beteiligung der kath. Gemeinden
anderer Muttersprachen.
Katholisches Dekanat Mainz Stadt*

10.00 – 18.30 Uhr, auf den Mainzer Domplätzen
Interkulturelles Fest
*Begegnungen, Informationen, Internationale
Folklore, Kulinarisches aus aller Welt.*

*ab 12.00 Uhr, auf dem Markt
Kinderprogramm mit Hüpfburg und Straßenspielen
BDKJ, EJ Mainz*

*13.00 – 18.30 Uhr, Bühne Domplatz
Bühnenprogramm mit folkloristischen Darbietungen
aus der Türkei, China, Kroatien, Italien...*

*13.00 Uhr, Eröffnung durch den
Mainzer Oberbürgermeister Jens Beutel*

Moderation:
Claudia Krehn-Azghandi und Erden Alkan

Es erfolgen künstlerische Darbietungen der Kinder der persischen Schule und des Iranischen Elternvereins, der städt. Kindertagesstätte Goetheplatz, der Kurdischen Liste des Beirats, der kroatischen kath. Gemeinde und des Vereins Phoenix e.V. als Landesmeister im Lateintanz.

Dazu kommen viele weitere attraktive Auftritte von:

- *Monira - Showtanzgruppe*
- *Tanzschule Willius Senzer Schule*
- *Türkisch-Islamischer Kulturverein e.V.*
- *Gesellschaft für deutsch-chinesische Freundschaft Mainz-Wiesbaden*
- *Alevitisches Kultur-Zentrum*
- *Türkisches Kulturzentrum e.V.*
- *Portugiesische Folkloregruppe Mainz e.V.*
- *Italienische Gemeinde in Mainz*
- *Pazarcik Kultur Zentrum e.V.*
- *Meenzer Mascots*

Ensemble *Turopolje*

Das kroatische Ensemble „Turopolje“ reist eigens zum 20-jährigen Jubiläum der kroatischen Kulturgemeinschaft in Mainz an.

und

Alyuvar...

... ein tanzbarer Kulturschock.



Fünf junge Musiker feiern eine türkische Hochzeit im freigeistigen Angesicht der gefährlichen Weg-Werf-Revolution, die Gesellschaft und Maschinen in Atem hält. Ein Crossover aus Riotjazz, türkischer und spanischer Folklore, Balkanbeats, Hiphop, Ska, Straßenmusik zieht von Mannheim aus in die Welt hinaus. Auf der Suche nach einem Horizont aus Milch, Honig, Freiheit.

Alyuvar, das türkische Wort für Hämoglobin...

ab 14.00 Uhr,

Kirche am Markt (am Dom), Nr. 10

Programm für Kinder –

Malen, Schminken, Basteln

Caritasverband Mainz e.V.

19.00 Uhr, Frankfurter Hof,

Augustinerstraße 55, Mainz-Altstadt,

Eintritt: 12 Euro, ermäßigt: 8 Euro

Kulturelles:

Das Geschenk der Liebe

Gesungene und getanzte Poesie um die Radha-Krishna-Liebe aus der Feder des jungen Rabindranath Tagore mit einem Ensemble aus Indien.

Deutsch-Indische Gesellschaft-Mainz e.V.

Ausstellungen

8. September – 1. Oktober 2011,

Mainzer Rathaus, linkes Foyer

Ausstellung:

***Aus der Ethno - Schatzkammer Kroatiens -
Volkstrachten und traditionelles
Textil-Handwerk***

Kroatische Kulturgemeinschaft Mainz e.V.

1. September – 30. November 2011,
Münsterstraße 21-23, Mainz-Innenstadt

Ausstellung:

Kreatives aus der Kunstschule „Legato“

Ausgestellte Bilder und Bastelarbeiten zeigen die
Lebenseindrücke und die Entwicklung der Kinder und
Jugendlichen im künstlerischen Bereich.

Phoenix e.V.

9. September – 7. Oktober 2011,
Mombacherstr. 2, Mainz, Hartenberg-Münchfeld

Ausstellung:

„Blütenträume“ von Nina Hartschuk

Die Künstlerin aus Kaliningrad stellt Gemälde
zum Thema Natur aus.

Ausstellungseröffnung:

Freitag, 9. September 2011, 19 Uhr (www.zmo-mainz.de)

ZMO (Zusammenarbeit mit Osteuropa e.V.)

6. – 13. September 2011,
Frankfurter Hof, Augustinerstraße 5, Mainz-Altstadt

Ausstellung:

**50 Jahre „Gastarbeiter“
aus der Türkei**

100 Fotografien des Fotografen **Mehmet Ünal**.

Ausstellungseröffnung:

6. September 2011, 19 Uhr u. a. mit

Irene Alt, Ministerin für Integration, Familie Kinder,
Jugend und Frauen des Landes Rheinland-Pfalz

Friedrich-Ebert-Stiftung

14. – 16. September 2011,
Gutenbergplatz, Mainz-Innenstadt

Ausstellung:

Die Kunst der Kalligraphie

Den Zuschauern wird ermöglicht dem Künstler
Mustafa Öztav bei der Herstellung der islamisch
geprägten Kalligraphie über die Schulter zu schauen.

IGMG Barbaros Moschee e.V.

Impressum

Herausgeber: Landeshauptstadt Mainz

Redaktion: Carsten Mehlkopf, Olga Mosch und Anna Maria Fuchs

E-Mail: migration.integration@stadt.mainz.de

Gestaltung: designATELIER Harald Vatter-Balzar AGD

Druck: Druckerei Schwalm, Mainz

Alle Angaben ohne Gewähr, Änderungen vorbehalten.